

VOLVO

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	183	Feb 89

Monteringsanvisning
Installation instructions

Einbauanleitung
Notice de montage

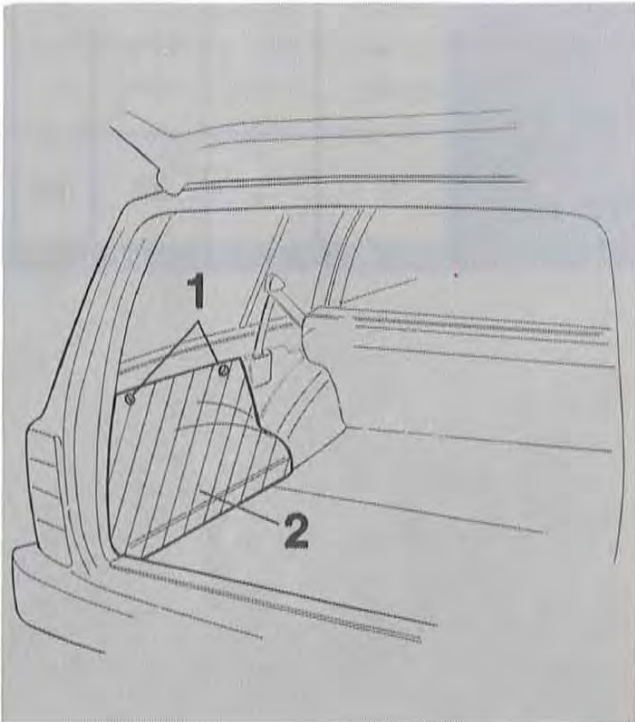
TOPPANTENN
ROD ANTENNA
ANTENNE
ANTENNE DE PAVILLON
PYLVÄSANTENNI
ANTENNA A STILO

TOPPAN/DA59

VOLVO 245 1989-



1



— SVENSKA —

- Vrid låsningarna (1) ett 1/4 varv och ta bort panelen (2) och reservhjulet.

— ENGLISH —

- Turn lock clips (1) 1/4 of a turn and remove panel (2) and the spare wheel.

— DEUTSCH —

- Die Sicherungen (1) 1/4 Umdrehung drehen und die Verkleidung (2) und das Reserverad entfernen.

— FRANÇAIS —

- Tourner les clips (1) d'1/4 de tour et déposer le panneau (2) ainsi que la roue de secours.

— SUOMI —

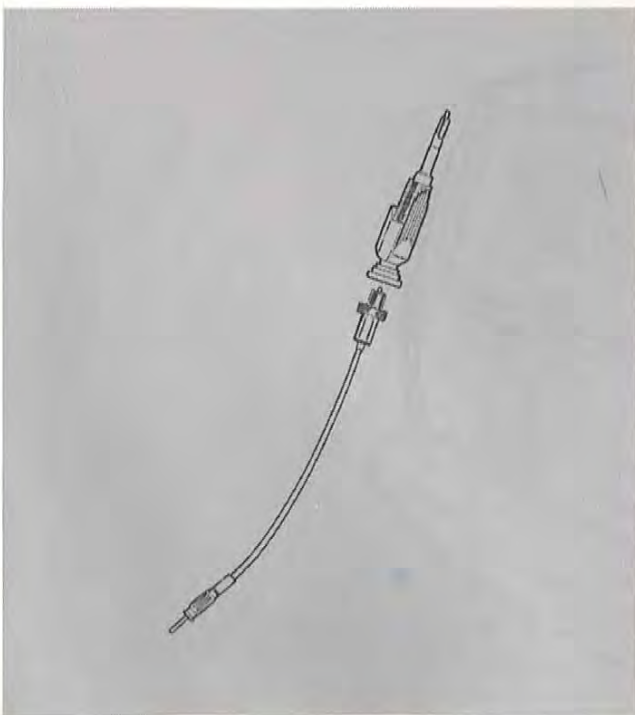
- Kierrä pitimiä (1) 1/4 kierrosta ja ota paneeli (2) ja varapyörä pois paikoiltaan.

— ITALIANO —

- Girare gli anelli di bloccaggio (1) di un quarto di giro e rimuovere il pannello (2) e la ruota di scorta.

TOPPAN 1/DA59

2



— SVENSKA —

- Skruva fast antennledningen i antennfästet.

— ENGLISH —

- Screw the antenna cable to the antenna foot.

— DEUTSCH —

- Das Antennenkabel in den Antennenhalter schrauben.

— FRANÇAIS —

- Visser le câble d'antenne dans la fixation.

— SUOMI —

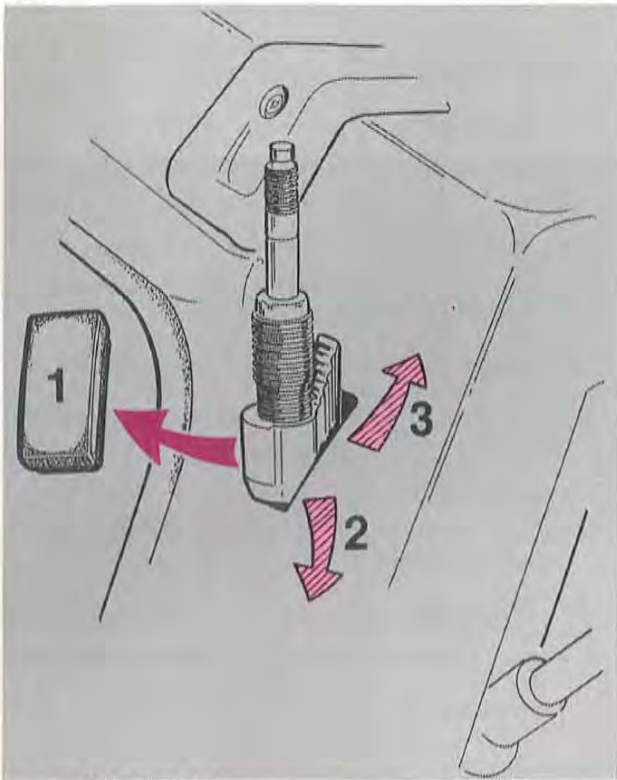
- Kierrä antenninjohdin antenninkiinnikkeeseen.

— ITALIANO —

- Avvitare il cavo dell'antenna al supporto.

TOPPAN 2/DA59

3



SVENSKA

- Ta bort gummipluggen (1).
- För ner antennenledningen och fästet genom hålet.
- Dra sedan upp fästet så att den räfflade delen hakar tag i hålets överkant.

ENGLISH

- Remove the rubber plug (1).
- Route the antenna cable and the antenna attachment down through the hole.
- Then pull up the attachment until it grips on to the upper edge of the hole.

DEUTSCH

- Den Gummistopfen (1) entfernen.
- Die Antennenleitung und die Befestigung durch das Loch ziehen.
- Die Befestigung nach oben ziehen, so daß das geriffelte Teil an der Oberkante des Loches einhakt.

FRANÇAIS

- Enlever le bouchon en caoutchouc (1).
- Faire passer le câble d'antenne et la fixation par le trou.
- Retirer ensuite la fixation pour que la partie rainurée s'accroche au bord supérieur du trou.

SUOMI

- Irrota kumitulppa (1).
- Työnnä antenninjohdin ja kiinnike reiän lävitse.
- Vedä sen jälkeen kiinnettä ylöspäin, niin että sen uritettu osa tarttuu kiinni reiän yläreunaan.

ITALIANO

- Rimuovere il tappo di gomma (1).
- Abbassare il filo dell'antenna e l'attacco attraverso il foro apposito.
- Fissare poi l'attacco in modo che la parte con le scanalature sia agganciata all'estremità superiore del foro.

TOPPAN 3/DA59

4



SVENSKA

- Skruva på isolatorn (1).
- Kontrollera att isolatorn sitter rakt.
- Dra åt muttern (2) på isolatorn med 4 Nm.

ENGLISH

- Fit the insulating foot (1).
- Make sure that the foot is straight.
- Tighten nut (2) with 4 Nm.

DEUTSCH

- Den Isolator (1) aufschrauben.
- Prüfen, ob der Isolator gerade sitzt.
- Die Mutter (2) auf dem Isolator mit 4 Nm anziehen.

FRANÇAIS

- Visser l'isolateur (1).
- Vérifier que l'isolateur est bien droit.
- Serrer l'écrou (2) au couple de 4 Nm.

SUOMI

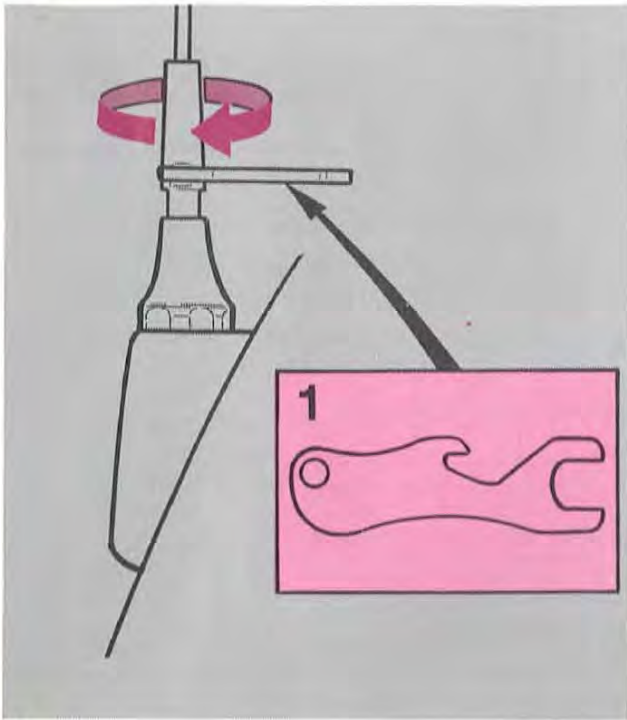
- Kierrä eristin (1) paikalleen.
- Tarkasta, että eristin on suorassa.
- Tiukkaa eristimen päällä oleva mutteri (2) 4 Nm:iin.

ITALIANO

- Serrare le viti dell'isolante (1).
- Controllare che l'isolante sia in posizione diritta.
- Serrare il dado (2) sull'isolante con una coppia di 4 Nm.

TOPPAN 4/DA59

5



— SVENSKA —

- Montera antensprötet och drag fast (ej för hårt) med bifogat verktyg (1).

— ENGLISH —

- Fit the rod and tighten (not too hard) with the enclosed tool (1).

— DEUTSCH —

- Den Antennstab montieren und mit dem beigelegten Werkzeug (1) anziehen (nicht zu hart).

— FRANÇAIS —

- Monter le brin d'antenne et serrer (pas trop fort) avec l'outil joint (1).

— SUOMI —

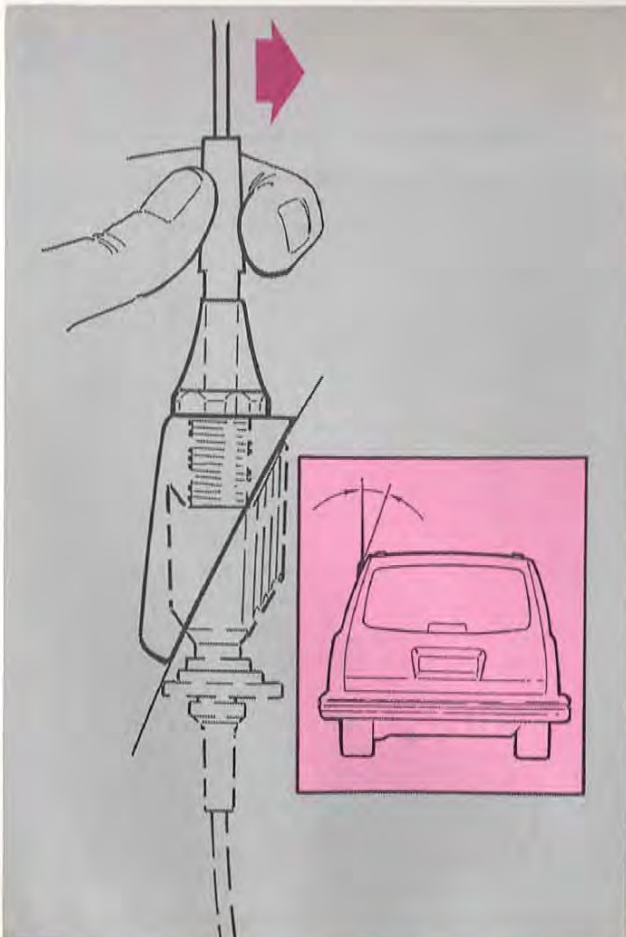
- Asenna antennimasto ja tiukkaa (ei liian tiukalle) oheisella työkalulla (1).

— ITALIANO —

- Montare l'antenna e serrare (non troppo) con l'apposita chiave (1).

TOPPAN 5/DA59

6



— SVENSKA —

- Justera vinkeln på ströret på följande sätt: Håll fingret bakom skruven och tryck på antensprötets fäste tills vinkeln blir rät.

— ENGLISH —

- Adjust the rod angle in the following manner: Support the screw with one finger from behind and press on the antenna rod base.

— DEUTSCH —

- Den Winkel der Antennenrute folgendemaßen einstellen: Den Finger hinter der Schraube halten und auf die Halterung der Antennenrute drücken, bis man den richtigen Winkel hat.

— FRANÇAIS —

- Régler l'angle de la façon suivante: mettre un doigt derrière la vis et appuyer sur la fixation jusqu'à avoir un angle correct.

— SUOMI —

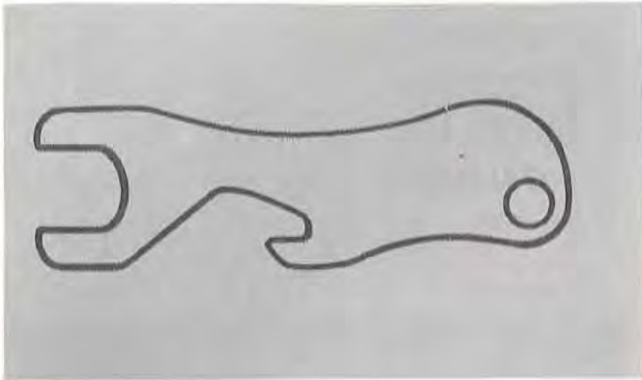
- Säädä antennin kaltevuus seuraavasti: Pidä sormea ruuvien takana ja paina antennimaston kiinnikettä, kunnes kulma on oikea.

— ITALIANO —

- Regolare l'inclinazione dello stilo procedendo come segue: Mettere il dito dietro il passaggio a vite ed esercitare pressione sull'attacco dello stilo, fino a regolarne l'inclinazione.

TOPPAN 6/DA59

7



— SVENSKA —

- Spara antennyckeln och använd den varje gång som antennen skall demonteras/monteras.

— ENGLISH —

- Save the rod tool and use it every time when removing/fitting the rod.

— DEUTSCH —

- Den Antennenschlüssel aufbewahren und diesen bei Ein-oder Ausbau der Antenne benutzen.

— FRANÇAIS —

- Conserver la clé de l'antenne et l'utiliser chaque fois que l'antenne doit être démontée/montée.

— SUOMI —

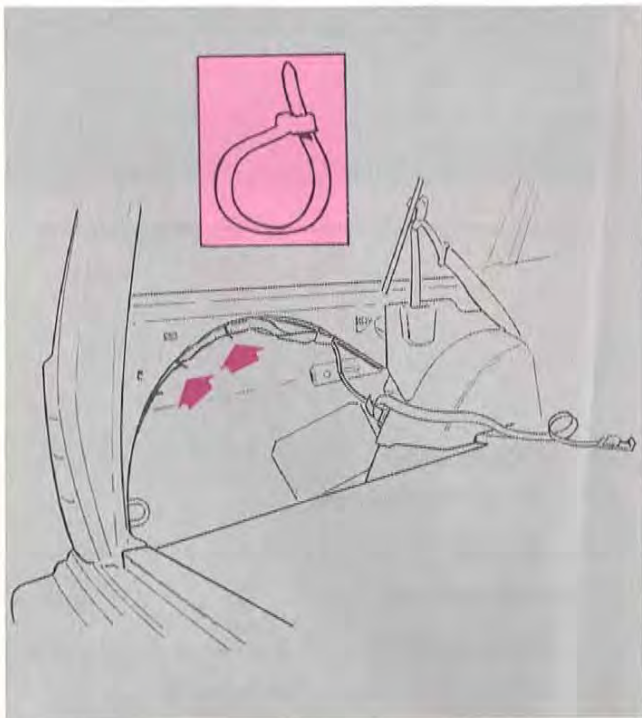
- Säästä antenniavain ja käytä sitä aina kun antenni irrotetaan ja asennetaan.

— ITALIANO —

- Conservare la chiave dell'antenna e adoperarla ogni qual volta e necessario montare/smontare l'antenna.

TOPPAN 7/DA59

8



— SVENSKA —

- Anslut antennledningen till den fördragna antennledningen.
- Klamma upp antennledningen.

— ENGLISH —

- Connect the cable from the antenna to the preinstalled antenna cable.
- Clamp the antenna cable.

— DEUTSCH —

- Die Antennenleitung an die vorgezogene Antennenleitung anschließen.
- Die Antennenleitung schellen.

— FRANÇAIS —

- Brancher le câble d'antenne au câble d'antenne prémonté.
- Relever et attacher le câble d'antenne.

— SUOMI —

- Liitä antenninjohdin esiasennettuun antenninjohtimeen.
- Kiinnitä antenninjohdin pitimillä.

— ITALIANO —

- Collegare il filo dell'antenna al filo premontato.
- Fissare il filo dell'antenna.

TOPPAN 8/DA59

9

— SVENSKA —

- Sätt tillbaka:
A - reservhjul.
B - panel.

— ENGLISH —

- Reinstall:
A - spare wheel
B - panel.

— DEUTSCH —

- Zu montieren:
A - Reserverad
B - Verkleidung

— FRANÇAIS —

- Remettre en place:
A - la roue de secours
B - le panneau

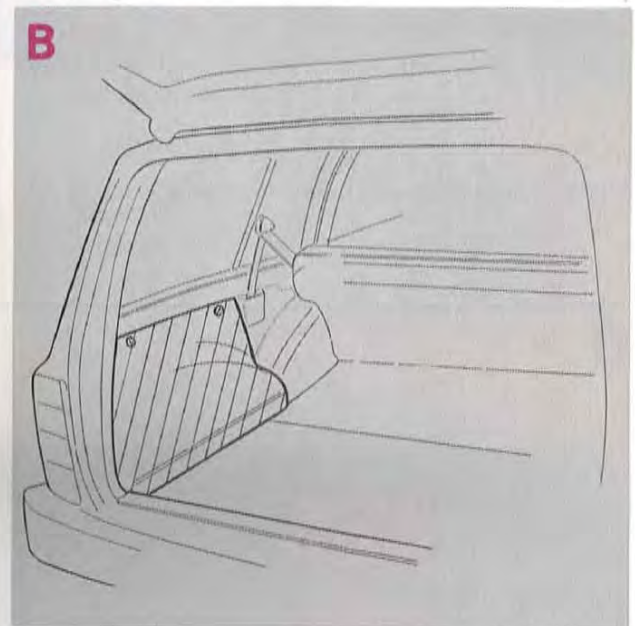
— SUOMI —

- Asenna takaisin:
A - varapyörä
B - paneeli

— ITALIANO —

- Rimontare:
A - la ruota di scorta
B - il pannello

TOPPAN 9/DA59



10

— SVENSKA —

- Kontrollera funktionen.

— ENGLISH —

- Check the function.

— DEUTSCH —

- Die Funktion überprüfen.

— FRANÇAIS —

- Vérifier le fonctionnement.

— SUOMI —

- Tarkasta toiminta.

— ITALIANO —

- Effettuare una verifica di funzionamento.

TOPPAN10/DA59